

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/200793]

19. JANUAR 2017 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die Dienste und andere Formen der Kinderbetreuung und des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die selbstständigen Tagesmütter/-väter

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung, Artikel 7 Absatz 2, abgeändert durch das Dekret vom 2. März 2015, und Absatz 4 sowie Artikel 8 § 3 Nummer 2;

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2016 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, Artikel 19;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die Dienste und andere Formen der Kinderbetreuung;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die selbstständigen Tagesmütter/-väter;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. Oktober 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 7. Oktober 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 60.585/3 des Staatsrates, das am 30. Dezember 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Familie zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 37 des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die Dienste und andere Formen der Kinderbetreuung wird folgender Paragraph 2.1 eingefügt:

“§ 2.1 - Handelt es sich um die vorläufige Anerkennung einer Kinderkrippe oder einer Mini-Krippe, ist zudem ein Gutachten der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben in Bezug auf die Einhaltung der geltenden Vorschriften im Bereich der behindertengerechten Gestaltung der Räumlichkeiten der Kinderkrippe oder der Mini-Krippe beizufügen.”

Art. 2 - In Artikel 87 desselben Erlasses wird folgende Nummer 16 eingefügt:

“16. die Räumlichkeiten entsprechen den geltenden Vorschriften im Bereich der behindertengerechten Gestaltung.”

Art. 3 - In Artikel 205 Absatz 1 desselben Erlasses wird die Zahl “24” durch die Zahl “36” ersetzt.

Art. 4 - In denselben Erlass wird folgender Artikel 205.2 eingefügt:

“Art. 205.2 - Die in Artikel 87 Nummer 16 aufgeführte Bestimmung gilt nicht für die bereits zum 1. Januar 2017 bestehenden Räumlichkeiten von Kinderkrippen.

In Abweichung von Absatz 1 wird dem in Artikel 86 § 2 erwähnten Antrag auf Anpassung der Aufnahmekapazität, der Umbau- oder Anbaumaßnahmen mit sich bringt, ein Gutachten der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben in Bezug auf die Einhaltung der geltenden Vorschriften im Bereich der behindertengerechten Gestaltung der Räumlichkeiten der Kinderkrippe beigefügt.”

Art. 5 - In Artikel 58 Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 22. Mai 2014 über die selbstständigen Tagesmütter wird die Zahl “28” durch die Zahl “40” ersetzt.

Art. 6 - Artikel 3 und 5 treten mit Wirkung vom 1. Januar 2017 in Kraft.

Art. 7 - Der für Familie zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Januar 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/200793]

19 JANVIER 2017. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 22 mai 2014 relatif aux services et autres formes d'accueil d'enfants et l'arrêté du Gouvernement du 22 mai 2014 relatif aux accueillants autonomes

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 31 mars 2014 relatif à l'accueil d'enfants, l'article 7, alinéa 2, modifié par le décret du 2 mars 2015, et alinéa 4, et l'article 8, § 3, 2°;

Vu le décret du 13 décembre 2016 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 mai 2014 relatif aux services et autres formes d'accueil d'enfants;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 mai 2014 relatif aux accueillants autonomes;
 Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 4 octobre 2016;
 Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 7 octobre 2016;
 Vu l'avis 60.585/3 du Conseil d'État, donné le 30 décembre 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;
 Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Famille;
 Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 37 de l'arrêté du Gouvernement du 22 mai 2014 relatif aux services et autres formes d'accueil d'enfants, il est inséré un § 2.1 rédigé comme suit :

« § 2.1 - S'il s'agit de la reconnaissance provisoire d'une crèche ou d'une mini-crèche, il faut en outre joindre un avis de l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée en ce qui concerne le respect, par les locaux de la crèche ou de la mini-crèche, des prescriptions en vigueur en matière d'accessibilité pour les personnes handicapées. »

Art. 2. L'article 87 du même arrêté est complété par un 16^o rédigé comme suit :

« 16^o les locaux répondent aux prescriptions en vigueur en matière d'accessibilité pour les personnes handicapées. »

Art. 3. Dans l'article 205, alinéa 1^{er}, du même arrêté, le chiffre « 24 » est remplacé par le chiffre « 36 ».

Art. 4. Dans le même arrêté, il est inséré un article 205.2, rédigé comme suit :

« Art. 205.2 - La disposition énoncée à l'article 87, 16^o, ne vaut pas pour les locaux de crèches existant déjà à la date du 1^{er} janvier 2017.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la demande mentionnée à l'article 86, § 2, et visant l'adaptation de la capacité d'accueil qui entraîne des travaux de transformation ou d'agrandissement sera accompagnée d'un avis émis par l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée en ce qui concerne le respect, par les locaux de la crèche, des prescriptions en matière d'accessibilité pour les personnes handicapées. »

Art. 5. Dans l'article 58, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement du 22 mai 2014 relatif aux accueillants autonomes, le nombre « 28 » est remplacé par le nombre « 40 ».

Art. 6. Les articles 3 et 5 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2017.

Art. 7. Le Ministre compétent en matière de Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le jeudi 19 janvier 2017.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

—————
 VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/200793]

19 JANUARI 2017. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 22 mei 2014 betreffende de kinderopvangdiensten en andere vormen van kinderopvang en het besluit van de Regering van 22 mei 2014 betreffende de zelfstandige onthaalouders

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2014 betreffende de kinderopvang, artikel 7, tweede lid, gewijzigd bij het decreet van 2 maart 2015, en vierde lid, artikel 8, § 3, 2^o;

Gelet op het decreet van 13 december 2016 tot oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven, artikel 19;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 mei 2014 betreffende de kinderopvangdiensten en andere vormen van kinderopvang;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 mei 2014 betreffende de zelfstandige onthaalouders;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 4 oktober 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-Président, bevoegd voor Begroting, d.d. 7 oktober 2016;

Gelet op advies 60.585/3 van de Raad van State, gegeven op 30 december 2016 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 37 van het besluit van de Regering van 22 mei 2014 betreffende de kinderopvangdiensten en andere vormen van kinderopvang wordt een paragraaf 2.1 ingevoegd, luidende :

“§ 2.1 - Indien het gaat om de voorlopige erkenning van een crèche of een mini-crèche wordt bovendien een advies van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven bijgevoegd over de vraag of de ruimten van de crèche of de mini-crèche voldoen aan de geldende voorschriften voor een aangepaste inrichting voor personen met een handicap.”

Art. 2. Artikel 87 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een bepaling onder 16°, luidende :
"16° de ruimten voldoen aan de geldende voorschriften voor een aangepaste inrichting voor personen met een handicap."

Art. 3. In artikel 205, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt het getal "24" vervangen door het getal "36".

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt een artikel 205.2 ingevoegd, luidende :

"Art. 205.2 - Het bepaalde in artikel 87, 16°, geldt niet voor crècheruimtes die al bestonden op 1 januari 2017.

In afwijking van het eerste lid wordt bij de in artikel 86, § 2, vermelde aanvraag tot aanpassing van de opvangcapaciteit waarbij verbouwd of aangebouwd wordt, een advies van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven gevoegd over de vraag of de ruimten van de crèche voldoen aan de geldende voorschriften voor een aangepaste inrichting voor personen met een handicap."

Art. 5. In artikel 58, tweede lid, van het besluit van de Regering van 22 mei 2014 betreffende de zelfstandige onthaalouders wordt het getal "28" vervangen door het getal "40".

Art. 6. De artikelen 3 en 5 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2017.

Art. 7. De minister bevoegd voor Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 januari 2017.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201059]

23. DEZEMBER 2016 — Ministerieller Erlass zur Verlängerung der Anerkennung unter Auflagen der Stadt Eupen als Träger der Notaufnahmewohnungen gelegen in 4837 Baelen, Eupener Str. 191 (Garnstock)

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

Aufgrund des Dekrets vom 9. Mai 1994 über Notaufnahmewohnungen, Artikel 6, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 25. Februar 2013;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 1. Dezember 1994 über Notaufnahmewohnungen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 9. April 2015 zur Verlängerung der Anerkennung unter Auflagen der Stadt Eupen als Träger der Notaufnahmewohnungen, gelegen 4837 Baelen, Eupener Str. 191 (Garnstock);

Aufgrund des Antrags der Stadt Eupen vom 17. Mai 2016 auf Verlängerung der Anerkennung als Träger der Notaufnahmewohnungen;

In Erwägung der Besichtigung der Wohnungen am 27. Juli 2016 und des am gleichen Tag erstellten Berichts;

In Erwägung, dass die im Ministeriellen Erlass vom 9. April 2015 festgelegte Auflage eine Mietgenehmigung vorzulegen nicht fristgerecht von der Stadt Eupen umgesetzt werden konnte,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Stadt Eupen wird bis zum 28. Februar 2017 als Träger von elf Einzel-Notaufnahmewohnungen und einer Gemeinschafts-Notaufnahmewohnung, gelegen in 4837 Baelen, Eupener Str. 191 (Garnstock), unter der Auflage, eine Mietgenehmigung vorzulegen, anerkannt.

Art. 2 - Das ÖSHZ Eupen ist für die soziale Begleitung der in der anerkannten Notaufnahmewohnungen untergebrachten Personen zuständig.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt rückwirkend zum 1. Dezember 2015 in Kraft.

Art. 4 - Der in Artikel 1 genannte Träger erhält eine Abschrift des vorliegenden Erlasses.

Eupen, den 23. Dezember 2016

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS